

# KOMUNIKAT

Lokalnej Polskiej Misji Katolickiej w Cambridge  
pw. NMP Królowej Polski

Proboszcz: ks. Piotr Kisiel

231 Chesterton Road  
Cambridge CB4 1AS

tel.: 01223 368539

tel.kom.: 07833 918113

email: [parafia.cambridge@googlemail.com](mailto:parafia.cambridge@googlemail.com)

\*\*\* web: [www.polonia-cambridge.org](http://www.polonia-cambridge.org) \*\*\*



W październikowym komunikacie parafialnym można znaleźć informacje dotyczące wydarzeń w Polskiej Misji Katolickiej w Anglii i Walii, terminów Mszy Św. w języku polskim w Cambridge, Brandon oraz Huntingdon a także informacje z życia społeczności polskiej w Cambridge i okolicy, informacje dotyczące polskiej szkoły, kursów językowych, jak również innych bieżących wydarzeń z życia polskiej parafii.

## NAJWAŻNIEJSZE WYDARZENIA W NASZEJ WSPÓLNOTY W NAJBLIŻSZYM CZASIE

- ❖ Modlimy się odmawiając Różaniec.
- ❖ 01.11 – Procesja na cmentarzu i modlitwa za zmarłych
  - Brandon – po Mszy Świętej o godzinie 9:00,
  - Cambridge – o godzinie 14:00.

## MSZE ŚWIĘTE W JĘZYKU POLSKIM (04.10 – 01.11)

04.10 – XXVII Niedziela Zwykła	
9:00 (Brandon)	– Podziękowanie za łaski oraz prośba o zdrowie i bł. Boże dla Jolanty i Jerzego w 25 r. śl.
12:15 (OLEM)	– Za śp. Mikołaja Tułaj w 1. r. śm. Int. córki.
16:30 (Huntington)	– Za śp. zmarłych z rodzin Frączek i Piątowskich.
19:30 (Kaplica)	– Int. wolna.
05.10 (N)	19:30 (Kaplica) – Int. wolna.
06.10 (Wt)	10:00 (Kaplica) – Int. wolna.
07.10 (Śr)	19:30 (Kaplica) – Int. wolna.
08.10 (Cz)	10:00 (Kaplica) – Int. wolna.
09.10 (Pt)	15:00 (Kaplica) – Int. wolna. 19:30 (Kaplica) – Int. wolna.
11.10 – XXVIII Niedziela Zwykła	
9:00 (Brandon)	– Za śp. Janinę Janiszewską w 6.r.śm. Int. córki.
12:15 (OLEM)	– Podziękowanie za łaski oraz prośba o zdrowie i bł. Boże dla Bernadetty i Piotra w 1. r. śl. Int. własna.
16:30 (Huntington)	– Podziękowanie za łaski oraz prośba o zdrowie i bł. Boże dla Williama w 1. r. ur. Int. rodziców.
19:30 (Kaplica)	– Podziękowanie za łaski oraz prośba o zdrowie i bł. Boże dla Małgorzaty w 40. r. ur.
12.10 (PN)	19:30 (Kaplica) – Int. wolna.
13.10 (Wt)	10:00 (Kaplica) – Int. wolna.
14.10 (Śr)	19:30 (Kaplica) – Int. wolna.
15.10 (Cz)	10:00 (Kaplica) – Int. wolna.
16.10 (Pt)	15:00 (Kaplica) – Int. wolna.

18.10 – XXIX Niedziela Zwykła	
9:00 (Brandon)	– Int. wolna.
12:15 (OLEM)	– Int. wolna.
16:30 (Huntington)	– Int. wolna.
19:30 (Kaplica)	– Int. wolna.
19.10 (PN)	19:30 (Kaplica) – Int. wolna.
20.10 (Wt)	10:00 (Kaplica) – Int. wolna.
21.10 (Śr)	19:30 (Kaplica) – Int. wolna.
22.10 (Cz)	10:00 (Kaplica) – Int. wolna.
23.10 (Pt)	15:00 (Kaplica) – Int. wolna.
25.10 – XXX Niedziela Zwykła	
9:00 (Brandon)	– Int. wolna.
12:15 (OLEM)	– Za śp. Jana Priachina. Int. dzieci z rodzinami.
16:30 (Huntington)	– Int. wolna.
19:30 (Kaplica)	– Int. wolna.
26.10 (PN)	19:30 (Kaplica) – Int. wolna.
27.10 (Wt)	10:00 (Kaplica) – Int. wolna.
28.10 (Śr)	19:30 (Kaplica) – Int. wolna.
29.10 (Cz)	10:00 (Kaplica) – Int. wolna.
30.10 (Pt)	15:00 (Kaplica) – Int. wolna.
01.11 – XXXI Niedziela Zwykła. Uroczystość Wszystkich Świętych	
9:00 (Brandon)	– Int. wolna.
12:15 (OLEM)	– Msza dziękczynna za odnalezienie po 60-ciu latach poszukiwań grobu ojca Aleksandra Zdanowicza i w 25. r. jego śmierci. Int. córki Zofii z dziećmi, wnukami i prawnukami z Polski i Anglii.
16:30 (Huntington)	– Int. wolna.
19:30 (Kaplica)	– Int. wolna.

Następny komunikat ukaze się 1. listopada

## Odwiedziny chorych

Najbliższe odwiedziny chorych odbędą się w listopadzie. Bliższe szczegóły będą podane w następnym komunikacie.

## Różaniec

W październiku szczególnie zachęcamy do modlitwy Różańcowej. Najlepiej odmawiając poszczególne tajemnice we wskazane dni tygodnia

### Tajemnice Radosne (Pn, So)

Zwiastowanie Najświętszej Maryi Pannie / Nawiedzenie świętej Elżbiety / Narodzenie Jezusa / Ofiarowanie Jezusa w świątyni / Odnalezienie Jezusa w świątyni

### Tajemnice Świata (Cz)

Chrzest Jezusa w Jordanie / Objawienie się Jezusa w Kanie Galilejskiej / Głoszenie królestwa i wzywanie do nawrócenia / Przemienienie Pańskie na górze Tabor / Ustanowienie Eucharystii

### Tajemnice Bolesne (Wt, Pt)

Modlitwa Jezusa w Ogrójcu / Biczowanie Jezusa / Cierniem ukoronowanie Jezusa / Dźwiganie krzyża na Kalwarię / Ukrzyżowanie i śmierć Jezusa

### Tajemnice Chwalebne (Śr, Nd)

Zmartwychwstanie Jezusa Chrystusa / Wniebowstąpienie Chrystusa / Zesłanie Ducha Świętego / Wniebowzięcie Najświętszej Maryi Panny / Ukoronowanie Maryi na Królową nieba i ziemi

## Modlitwy za zmarłych

Listopad jest czasem szczególnej zadumy i modlitwy za tych co przed nami odeszli do Domu Ojca. Możemy również tu, na emigracji, wspomnieć Naszych Bliskich Zmarłych poprzez:

- wspólną modlitwę i **procesję** na cmentarzu w Cambridge w pierwszą niedzielę listopada, tj. 01.11 o godz. 14:00.
- ofiarowanie **Mszy Świętej**,
- ofiarowanie modlitwy **wypominek**.

Aby dołączyć naszych bliskich zmarłych do wypominek należy po Mszy Świętej złożyć w zakrystii ich imiona i nazwiska spisane na kartce. Modlitwy wypominkowe będą odbywały się w listopadzie w ramach modlitwy powszechnej podczas każdej Mszy Świętej w niedzielę i w dni powszednie.

Za złożone przy tej okazji ofiary składam serdeczne Bóg zapłać!

## Sakrament Pokuty

Z Sakramentu Pokuty można skorzystać:

- w Kościele OLEM po niedzielnej Mszy Świętej o godz. 12:15.
- w Kaplicy Domu „Polonia” każdego dnia pół godziny przed Mszą Świętą.
- w razie potrzeby w innym czasie po wcześniejszym uzgodnieniu.

## Pierwsze Piątki

Osoby, które pracują w ciągu dnia a praktykują „Pierwsze Piątki” i nie mogą przyjść na Mszę Świętą o 15:00, zapraszam na Mszę Świętą o godzinie 19:30.

## Sakrament Chrztu

Rodzice którzy chcieliby, żeby Sakrament Chrztu Świętego dla swojego dziecka udzielony był poza naszą parafią powinny uzyskać potwierdzenie, że są praktykującymi katolikami. Takie potwierdzenie można otrzymać w kancelarii parafialnej.

Pragnę jednak nadmienić, że takie potwierdzenia (zarówno dla Rodziców jak i dla Rodziców Chrzestnych – o czym mowa poniżej) mogą otrzymać tylko osoby należące do parafii i wypełniający sumiennie praktyki religijne.

### Rodzice Chrzestni

Osoby mające zostać rodzicami chrzestnymi mają obowiązek przedstawić potwierdzenie, że są praktykującymi katolikami. Po takie zaświadczenie należy zgłosić się do parafii w miejscu zamieszkania, lub takiej w której bierze się czynny udział w życiu Kościoła.

## Sakrament Małżeństwa

Sakrament Małżeństwa można zawrzeć zarówno w Anglii jak i w Polsce po uprzednim spisaniu Protokołu Przedmałżeńskiego.

Niezależnie od miejsca ślubu Protokół można spisać w Naszej Polskiej Parafii. Wtedy, gdy będzie zawierany Sakrament Małżeństwa w innej Parafii (również w Polsce) należy oddzielnie ustalić termin ślubu tam gdzie ma on mieć miejsce. W przypadku gdy Sakrament Małżeństwa ma być zawierany w Polsce należy przygotować dokumenty z Urzędu Stanu Cywilnego, które należy przedstawić w parafii gdzie będzie uroczystość ślubna (ślub zawierany w Kościele ma skutki cywilno-prawne – tzw. Małżeństwo Konkordatowe).

Do spisania Protokołu wymagane są następujące dokumenty:

- Paszport lub Dowód Osobisty,
- Metryka Chrztu wydana nie wcześniej niż 6 miesięcy przed planowanym terminem ślubu,
- Zaświadczenie o przyjęciu Sakramentu Bierzmowania (zwykle ta adnotacja jest w Metryce Chrztu),
- Jeżeli ślub ma odbyć się w innej Parafii – dokładny adres tej Parafii.

Oprócz spisania Protokołu narzeczeni muszą odbyć jeszcze Nauki Przedmałżeńskie. Nauki można również odbyć w tutejszej Parafii.

Należy zgłaszać się do ks. Proboszcza, co najmniej 6 miesięcy przed planowanym terminem ślubu i wtedy indywidualnie ustalone zostaną wszystkie szczegóły.

## Msze Święte w języku polskim w Cambridge i okolicach

Msze Święte w języku polskim celebrowane są według porządku podanego na pierwszej stronie.

W niedziele Msze Święte odprawiane są w czterech miejscach:

- Brandon, Weeting Road – St. Thomas of Canterbury Church – g. 9:00,

- Cambridge, Hills Road – Our Lady and English Martyrs Church (OLEM) – g. 12:15,
- Huntingdon, 82 Hartford Road – St. Michael Archangel Church – g. 16:30,
- Cambridge, 231 Chesterton Road – Kaplica w Domu „Polonia” – g. 19:30.

W dni powszednie oraz w święta i uroczystości wypadające w tygodniu Msze Święte w języku polskim celebrowane są zwykle w Kaplicy w Domu „Polonia”.

Godziny niedzielnych Mszy Świętych odprawianych w języku angielskim można znaleźć na stronie [www.olem.freeuk.com/sundays.htm](http://www.olem.freeuk.com/sundays.htm).

### Kancelaria parafialna

Kancelaria jest czynna w tygodniu na pół godziny przed Mszą Świętą. Adres Kancelarii podany jest w nagłówku Komunikatu.

Godziny otwarcia kancelarii:

Pn, Śr: ..... 19:00 – 19:30

Wt, Cz: ..... 09:30 – 10:00

Pt ..... 14:30 – 15:00

W każdej chwili można się skontaktować z kapłanem dzwoniąc na numer telefonu komórkowego podanego na pierwszej stronie komunikatu.

### Składki Parafialne i Gift Aid

Dary w tej formie przyjmuje pani Dorota Głowacka, 14 Roman Hill, Barton, Cambridge CB3 7AX. Składka roczna opiewa na kwotę:

Emeryci ..... £40 (nieobowiązkowe)

Pracujący ..... £52

Czeki prosimy wystawiać na **P C M Cambridge Parish** i przysyłać na adres Pani Doroty.

Dziękuję za Waszą dotychczasową ofiarność i wszelką pomoc materialną.

Dziękujemy serdecznie Parafianom za troskę o naszą kaplicę, za podarowane kwiaty i dary pieniężne na kwiaty.

Bóg zapłać.

### POLSKA SZKOŁA W CAMBRIDGE

Szkoła prowadzi zajęcia z języka polskiego z elementami historii i geografii Polski jak również lekcje Religii (dla chętnych). Szkoła przygotowuje do egzaminów GCSC, As i A-level, które są ważnym elementem przy składaniu podania na studia.

Zajęcia prowadzone są przez kadrę z wykształceniem pedagogiczno-filologicznym.

Uczęszczanie do polskiej szkoły pozwala dzieciom na rozwijanie i udoskonalanie znajomości języka, oraz nawiązywanie kontaktów z rówieśnikami pochodzącymi z polskich rodzin. Przyjmujemy dzieci od lat 6. W zależności od stopnia znajomości liter i poziomu rozwoju ogólnego dziecka, pod uwagę brane będą także 5-latki.

Zajęcia odbywają się w soboty w godzinach 10:00 – 13:00.

Istnieje możliwość kontynuowania zajęć dodatkowych z języka angielskiego. Rodziców, którzy chcieliby posyłać dzieci na te zajęcia prosimy o kontakt z p. Anią Norman.

Dodatkowe informacje można uzyskać u Kierownika Szkoły:

Anna-Maria Norman

tel.: 01223 358219

email: [annamaria.norman@btinternet.com](mailto:annamaria.norman@btinternet.com)

### Lekcje Religii

Zajęcia odbywają się w dwóch grupach w co drugą sobotę w Kaplicy w Domu „Polonia”:

- 12:00 - 12:30 – Dzieci starsze,
- 12:30 - 13:00 – Dzieci młodsze,
- 13:00 - 13:30 – Dzieci przygotowujące się do I Komunii Świętej.

W październiku lekcje religii odbędą się w soboty 10.10 i 24.10.

### MIŚ USZATEK – Wspólna zabawa dzieci i rodziców

Wracamy do Polonii tej pełnej kolorów jesieni. Mamy zestaw ciekawych nowych zabawek dla naszych dzieci i głowy pełne wesołych pomysłów.

Wszystkie dzieci spragnione zabawy z polskimi rówieśnikami i rodziców mających "ochotę na chwileczkę zapomnienia" o codzienności zapraszamy do dobrej zabawy z nami i radosnego śpiewania piosenek.

Do końca roku czeka nas jeszcze kilka niespodzianek!

Zapraszam

Justyna (0 7988 771124)

P.S. Na stronie internetowej [www.promycek.pl](http://www.promycek.pl) można słuchać za darmo radia z piosenkami dla dzieci!

### DOM „POLONIA”

❖ W imieniu prowadzących serdecznie zapraszamy do Klubu Gawra, który działa w Domu „Polonia”. Klub otwarty jest od 12:00 do 23:00 od wtorku do soboty, a w niedziele od 14:00 do 23:00. Tel.: 01223 365854

❖ Sklep z artykułami z Polski ma swoją siedzibę na Chesterton Road, ok. 200 m od domu „Polonia” w kierunku ronda. Sklep prowadzi również wysyłkę paczek do Polski za nieduże pieniądze.

❖ Biblioteka otwarta jest w każdą sobotę w godzinach 13.00 - 15.00. Zapraszamy wszystkich czytelników – dużych i małych. Oprócz książek z biblioteki można wypożyczyć również kasety video, audio oraz płyty DVD i CD. Wszystkich zainteresowanych prosimy o kontakt z Krystyną, tel.: 0 7962 682286.

❖ Gromada Zuchów i Skrzatów „Jaskółki”. Do Gromady mogą należeć dzieci w wieku 6 – 10 lat. Zbiórki odbywają się w soboty od 12:50 do 13:50. Zainteresowanych proszę o kontakt z Drużynową Barbarą Sterecką, tel. 01223 841280.

### OGŁOSZENIA RÓŻNE

Jest możliwość zamieszczenia różnego rodzaju ogłoszeń dotyczących pracy, świadczonych usług pośrednictwa, itp.

Ogłoszenia do następnego komunikatu będą przyjmowane do środy 21. października.

Podkreśleniem zostały wyróżnione zmienione i nowe ogłoszenia.

### Cukiernik

Wypieki okolicznościowe na każdą okazję, dowolnych kształtów i rozmiarów. Szeroka gama smakowa dostosowana do indywidualnych upodobań klienta. Wykonam każde nawet najbardziej zwariowane zamówienia, które uświetnią odbywającą się imprezę. Gwarantuję satysfakcję wizualną i smakową. Kontakt tel. 07856676824 email [marekciasta1@wp.pl](mailto:marekciasta1@wp.pl)

## Fizjoterapia

Leczenie bólów kręgosłupa oraz masaż oferuje Absolwentka Akademii Wychowania Fizycznego w Krakowie; posiada uprawnienia (Certyfikaty) angielskie (Health Professionals Council, HPC). Kontakt: Gosia, tel.: 07917 060209, email: gkuranda@poczta.onet.pl

### Fizjoterapia - Masaże

Szukasz profesjonalnej pomocy? Mogę Ci pomóc w zakresie:

- bóle kręgosłupa (plecy)
- bóle ramion
- napięcia mięśniowe
- stres

Prowadzę masaże: leczniczy klasyczny, drenaż limfatyczny, masaż sportowy, a także indyjski masaż głowy (relaksacyjno- leczniczy).

Posiadane kwalifikacje:

- Dyplom licencjata kierunku Fizjoterapia - Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Uprawnienia angielskie: Diploma in Indian Head Massage VTCT Level 3.

Kontakt: Anna, tel. 0 7842 313086 (po 20); email: anius3883@wp.pl

### Fryzjer

Usługi fryzjerskie damsko – męskie.

Kontakt: Asia; tel.: 07746 160058.

### Kosmetyczka i Maniurzystka

Dyplomowana Kosmetyczka i Maniurzystka z 4 – letnim stażem zaprasza wszystkie chętne panie na profesjonalny:

- manicure (masaż dłoni)
- paznokcie żelowe
- henna brwi i rzęs

Gosia po 16.00 tel. 07845466190

### Krawcowa

Wszelkie usługi krawieckie. W tym szycie firan, zasłon, podwijanie/skracanie spodni, szycie pościeli dziecięcej (poszewki na podusie, kołderki, rożki dziecięce, kołyski, baldachymy do kołyski i łóżeczek dziecięcych). Bardzo korzystne ceny, szybkie i solidne wykonanie. Krawcowa z wieloletnim doświadczeniem. Proszę o kontakt pod nr tel: 0 7862 161714.

### Polskie Delikatesy Online w Cambridgeshire

Oferujemy szeroki wybór polskich produktów z dostawą do domu. Zapraszamy do zrobienia zakupów w naszym sklepie internetowym: [www.theeagle-polishdeli.com](http://www.theeagle-polishdeli.com).

Biuro: 01353 666652

Zamówienia: 07542 820720

### Spotkania rodziców mówiących po polsku

W każdy poniedziałek od 14:00 do 15:30 w Chesterton Children's Centre, Franks Lane, Chesterton, Cambridge CB4 1RR.

Rodzice spodziewający się dziecka oraz rodzice z dziećmi do lat 5 spotykają się, aby porozmawiać i podzielić się doświadczeniami. W ramach spotkań zaplanowane są sesje z pracownikami służby zdrowia, zajęcia artystyczne dla dzieci i dorosłych oraz sesje informacyjne dotyczące różnych spraw związanych z wychowywaniem dzieci w Wielkiej Brytanii

Po więcej informacji prosimy dzwonić do Chesterton Children's Centre 01223 426710

### Szkoła Języka Angielskiego ILS...

...serdecznie zaprasza na zajęcia metodą Callana od poniedziałku do czwartku do Domu „Polonia” w Cambridge. Zapraszamy również na

zajęcia w Huntingdon odbywające się we wtorki i soboty w salce parafialnej kościoła St. Michael Archangel, 82 Hartford Rd.

Informacje i zapisy:

0 7912 043222 lub [info@ilstudies.com](mailto:info@ilstudies.com)

### Szkoła Tańca

Informacje i zapisy: [worldance@gmail.com](mailto:worldance@gmail.com), 0 7724 495006

Zajęcia odbywają się w Domu „Polonia” 231 Chesterton Road, CB4 1AS, Cambridge

#### *Kurs tańca dla Panny Młodej i Pana Młodego*

Terminy zajęć ustalane po konsultacji z Narzeczonymi.

#### *Kurs tańca dla dzieci*

Cz ..... 17:00 – 18:30

Program:

- Free Style Dance
- Tańce Standardowe: W. Angielski, W. Wiedeński, Foxtrot, Quikstep.
- Tańce Latinoamerykańskie: Samba, ChaCha, Rumba, Jive, Polka.

Koszt: £28 za m-c od osoby; £49 za m-c od pary; lub £12 za lekcję

#### *Kurs tańca dla dorosłych*

Wt (początkujący) ..... 19:00 – 20:30

Cz (początkujący) ..... 15:30 – 17:00

Cz (początkujący) ..... 19:00 – 20:30

Program:

- Salsa
- Tańce Standardowe: W. Angielski, W. Wiedeński, Foxtrot, Quikstep.
- Tańce Latinoamerykańskie: Samba, ChaCha, Rumba, Jive.

Koszt: £28 za m-c od osoby; £49 za m-c od pary; lub £12 za lekcję

#### **Nowość**

Pierwsza niedziela miesiąca ..... 17:00 – 18:30

Zajęcia otwarte dla wszystkich chętnych. Koszt: £12 od osoby

### Tajski boks

Praya Chang Muay Thai Boxing Cambridge zaprasza na tajski boks.

**Treningi:** Wt, Śr, Cz: 19:00 - 20:30; Nd: 11:00 - 12:30

**Adres:** The School Gym, Manor Community College, Arbury Rd, Cambridge CB4 2JF

**Kontakt:** Instruktor Jarek: 0 7701 064299, [jarekm@hotmail.co.uk](mailto:jarekm@hotmail.co.uk)

### Tłumaczenia

Dyplomowana tłumaczka (niezależna). 30 lat doświadczenia w Wielkiej Brytanii i Nowej Zelandii. Wszelka tematyka (np.: rozmowy kwalifikacyjne, wizyty w szpitalach, przychodniach, spotkania w bankach, kancelariach adwokackich, itp.). Konkurencyjne ceny. Szczegółowe informacje [www.mirkaanderson.eu](http://www.mirkaanderson.eu).

Kontakt: tel.: 01763 249386

### Zajęcia fizyczne

Sztuki walki mają... pozytywny wpływ zarówno na ciało jak i umysł, ludzki. Poprzez praktykę dostarczają umiejętności jedynych w swoim rodzaju, zarówno fizycznych jak i psychicznych, które pomagają rozwiązywać problemy dnia codziennego. Zapraszam wszystkich, w każdym wieku, kobiety i mężczyzn. Trening w miłej atmosferze. Kontakt: Cezary, 0 7902 734441, [niejestem@o2.pl](mailto:niejestem@o2.pl), Parkside Pool Studio.

### Tani numer telefonu do Polski...

... z telefonu stacjonarnego na stacjonarny; 0.5p/min: 0 8442 002525. Zdarza się, że ten numer nie działa, wtedy można spróbować 0 8444 625625 za 2p/min.